

perspectiva mundial

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 69/NO. 38 3 DE OCTUBRE DE 2005

ADENTRO**La lucha por la independencia de Puerto Rico durante la II Guerra Mundial**

—PÁG. 10

Teamsters organizan a camioneros en Miami

Unión abre centro de empleo para choferes



Miami Herald/David Adame

Choferes independientes, luchando por sindicalizarse, forman línea de piquete el 19 de septiembre en el Puerto de Miami.

POR DEBORAH LIATOS

MIAMI—El Local 769 del sindicato de camioneros Teamsters anunció el 16 de septiembre la apertura de un centro de contratación en esta ciudad para camioneros que transportan contenedores desde el Puerto de Miami, el Puerto de Everglades y los centros ferroviarios locales. Es la primera dependencia de esta clase en una campaña nacional que, según informaron funcionarios de los Teamsters, tiene como objetivo sindicalizar a camioneros independientes y a otros choferes en la industria del transporte por contenedores, una industria de 80 mil millones de dólares.

“Estamos aceptando solicitudes

de choferes que han cancelado sus contratos como contratistas independientes o que no tienen contrato con empresas transportistas,” dijo Mike Scott, presidente del Local 769, según un comunicado de prensa del sindicato. “Cientos de choferes nos están diciendo que quieren trabajar como empleados operarios propietarios, con todos los derechos de las leyes laborales de Estados Unidos a las que otros empleados tienen derecho”.

La patronal del transporte comenzó a despedir a los choferes que se unían al sindicato y predijo que la campaña de sindicalización no cobraría ímpetu entre los 1 700 camioneros

Sigue en la página 10

Oferta especial**Con una suscripción introductoria al ‘Militant’**

La clase trabajadora y la transformación de la educación
El fraude de la reforma educativa bajo el capitalismo
 por Jack Barnes
 (precio normal \$3)



\$25 por los dos

Nueva Internacional
 nos. 6 y 7. En inglés,
 New International 12 y
 13. En francés, Nouvelle
 Internationale 7 y 8.
 (precio normal \$30 por los dos)



\$5
Cuba y la revolución norteamericana que viene
 por Jack Barnes
 (precio normal \$13)

Huelguistas de la Northwest se movilizan, aerolínea inicia juicio de quiebra

POR NELSON GONZÁLEZ

ST. PAUL, Minnesota—Unos 500 sindicalistas en huelga contra la aerolínea Northwest y sus partidarios concurrieron a un mitin de solidaridad aquí el 15 de septiembre. El evento se organizó en respuesta al anuncio de que la compañía había radicado una petición de protección bajo las leyes de bancarrota, el más reciente intento patronal de atacar a los mecánicos y limpiadores que están organizados por la Asociación Fraterna de Mecánicos de Aviación (AMFA).

“En el tribunal de quiebra no existe ningún acuerdo de negociación colectiva... no existe ni foro ni audiencia ni pleito de ninguna clase entre la compañía y AMFA”, afirmó Doug Steenland, ejecutivo principal de la Northwest, en una rueda de prensa el 14 de septiembre.

Al día siguiente la compañía anunció que despediría a otros 400 pilotos, encima de las severas concesiones que éstos ya han acordado. También dijo que ha reemplazado permanentemente a los 900 limpiadores en huelga y que ha empezado a contratar a los

Sigue en la página 11

¡Súmese a campaña para ganar nuevos suscriptores!

Estimado lector, Estimada lectora:

Miles de trabajadores, agricultores y jóvenes han comprado el *Militant* en el último mes. El aumento en la receptividad al periódico indica que es la mejor oportunidad en muchos años para ampliar la base de lectores a largo plazo.

Le instamos a que se sume a una campaña internacional para vender 1 500 suscripciones al periódico, y posiblemente cientos más, durante los próximos dos meses.

El mayor interés en el *Militant* refleja un cambio en la situación política en Estados Unidos. Trabajadores y agricultores están resistiendo las consecuencias de la incesante ofensiva patronal contra las condiciones de vida y de trabajo. Cuando los patrones empujan, hoy día los trabajadores tienden a resistir, más que a agacharse. El luchar les produce una sed de obtener respuestas para comprender el mundo.

En los dos primeros días de la campaña de difusión, que empezó el 17 de septiembre y concluirá el 13 de

Sigue en la página 11

Nueva Orleans: trabajadores encaran falta de servicios

Alcalde detiene retorno de residentes

POR SAM MANUEL
 Y JOSÉ ARAVENA

NUEVA ORLEANS, 19 de septiembre—El alcalde de esta ciudad, Ray Nagin, ordenó hoy la suspensión del retorno a sus hogares a los residentes de los barrios no inundados de la ciudad. También dijo a los residentes de los distritos en la Ribera Oriental que se preparasen para una evacuación obligatoria en dos días frente a la amenaza de un nuevo huracán. Un número indeterminado de trabajadores que habían regresado a sus hogares a instancias de los funcionarios de la ciudad, enfrentan ahora elegir entre regresar a viviendas temporales en hoteles y refugios, o desafiar la orden de evacuación.

Cientos de miles de residentes desplazados continúan dispersos por todo el país desde el 30 de agosto, cuando la mayor parte de la ciudad de Nueva Orleans quedó inundada después de que los diques que la protegían de las aguas del lago Pontchartrain se rompieron con la llegada del huracán Katrina.

Mientras que se están gastando millones de dólares para que el

Distrito Comercial Central empiece a funcionar, el pueblo trabajador regresó a sus barrios, carentes de instalaciones médicas o agua potable, y con servicios telefónicos y eléctricos esporádicos, en el mejor de los casos.

Varios de los grandes hoteles han empleado a cientos de trabajadores para reparaciones y limpieza. Los hoteles están prestando alojamiento a miles de policías, soldados y empleados de la Agencia Federal de Administración de Emergencias (FEMA).

“Están tirando mucho dinero por allí, pero no están listos para abrir la ciudad,” dijo Albert Livingston, un trabajador de mantenimiento del hotel J.W. Marriott. “Abrir unos cuantos hoteles no servirá de nada. ¿Dónde va a comer la gente, comprar ropa, o ir de compras?”

Falta de mano de obra

Varios trabajadores comentaron que dada la actual falta de mano de obra en la zona, pueden conseguir salarios ligeramente mejores, aunque sin beneficios. Las agencias de trabajo temporal han desplegado anuncios

Sigue en la página 11

Campaña para ganar nuevos suscriptores

Viene de la portada

noviembre, los partidarios del *Militant* vendieron casi 100 suscripciones, así como 500 ejemplares. Entre los nuevos suscriptores hay huelguistas de la Northwest, otros trabajadores de aeropuertos, mecanometalúrgicos en huelga contra Boeing, granjeros damnificados por el desastre en el Golfo, mineros del carbón y obreros automotrices. Les gustaron los reportajes sobre las luchas obreras y el apoyo editorial a éstas luchas, así como la explicación de los principales sucesos políticos en el mundo.

“Muchos de los agricultores y trabajadores que conocimos estaban buscando una respuesta al porqué de lo que pasó [en la Costa del Golfo] y lo que sigue pasando”, dijo Erek Slater, de 26 años. Slater viajó a Jackson, Mississippi, para participar en una brigada de voluntarios que, al hacer reportajes y vender el *Militant*, hablaron con granjeros afectados por las consecuencias del huracán Katrina.

Los cuatro brigadistas vendieron siete suscripciones y 16 ejemplares del *Militant* en dos días. Además de suscribirse, un granjero compró *La clase trabajadora y la transformación de la educación*. Este folleto se ofrece a nuevos lectores del *Militant* a un precio especial de un dólar cuando compran una suscripción. *Cuba y la revolución norteamericana que viene* se ofrece a un precio reducido de 5 dólares con una suscripción. Además, los números 6 y 7 de la revista *Nueva Internacional* se pueden comprar por 25 dólares junto con una suscripción.

Rebecca Williamson, una Joven Socialista en Minnesota y candidata del Partido Socialista de los Trabajadores para la junta escolar en St. Paul, dijo, “La tensión en la lucha de clases y el aumento en la receptividad al *Militant* entre los trabajadores hace posible forjar una organización de jóvenes comunistas orientada hacia las luchas de los trabajadores y los agricultores”.

“Hoy hay más jóvenes interesados en unirse a la Juventud Socialista —mucho más allá de los que fueron a Caracas— de lo que hemos visto últimamente. Un par de ellos se unieron en St. Paul hace poco”, agregó.

“Vendimos seis suscripciones y 58 periódicos a miembros del CAW [el sindicato automotriz canadiense] en una asamblea sindical en Windsor, Ontario”, dijo Marshall Lambie el 18 de septiembre. Jóvenes Socialistas de Detroit y Toronto participaron en el esfuerzo en la asamblea del Local 200 del CAW, que ratificó un contrato con concesiones a la Ford.

Durante la campaña de suscripciones, dirigentes

de la Juventud Socialista viajarán por todo el país para organizar esfuerzos regionales de venta de suscripciones al *Militant*; dar charlas en mítines públicos; hacer campaña para los candidatos del Partido Socialista de los Trabajadores; intervenir en debates públicos como la actual gira de conferencias en Estados Unidos por parte de George Galloway, el parlamentario británico y radical de clase media; y participarán con el *Militant* y pancartas de la Juventud Socialista en la manifestación antiguerra del 24 de septiembre en Washington, así como en otras actividades de protesta.

Dirigentes del PST, al realizar giras nacionales para trabajar con las ramas del partido a fin de reforzar el trabajo sindical y otras actividades de masas del partido, también se están uniendo a los esfuerzos locales para vender suscripciones.

Muchos partidarios del *Militant* participarán en la discusión que tendrá lugar en el congreso nacional de la coalición Cambiar para Vencer sobre cómo organizar a las decenas de millones de trabajadores en Estados Unidos —casi el 90 por ciento de los trabajadores— que no están sindicalizados. El congreso se celebrará el 27 de septiembre en St. Louis, Missouri, con el propósito de fundar una nueva central sindical.

En ese encuentro, partidarios del *Militant* venderán suscripciones al periódico. También colaborarán con otros sindicalistas para ampliar el apoyo sindical al Fondo de Lucha del *Militant*. Un número creciente de funcionarios sindicales y sindicalistas individuales ya han brindado su apoyo a la lucha del *Militant* para derrotar una demanda vengativa que los patrones del carbón en Utah entablaron porque el periódico ha ofrecido reportajes sistemáticos y apoyo editorial a la lucha de los obreros de la mina Co-Op en Utah por obtener la representación del sindicato minero UMWA.

Cualquier persona que desee participar en una brigada de venta del *Militant* puede ponerse en contacto con la Juventud Socialista por su e-mail: youngsocialists1@verizon.net, o con los distribuidores locales del *Militant* (ver el directorio en la página 8). Y cualquier lector que quiera ordenar un paquete del *Militant* para distribuirlo y vender suscripciones puede contactar al *Militant* (ver información en la página 2).

En solidaridad,
Jacob Perasso
Olympia Newton
Róger Calero

Huelga de Northwest

Viene de la portada

trabajadores con los que sustituyó a los mecánicos que salieron en huelga.

Por otra parte, la Northwest anunció que, al contrario de sus declaraciones anteriores, utilizaría el procedimiento de quiebra para deshacerse de las pensiones de todos los trabajadores, incluyendo a los miembros del sindicato mecanometalúrgico IAM.

La huelga empezó el 19 de agosto cuando los sindicalistas rechazaron la propuesta de la compañía de eliminar la mitad de los 4 400 mil empleos, reducir los salarios en un 25 por ciento, congelar las pensiones y trasladar muchas tareas de los mecánicos a contratistas.

En las últimas negociaciones con AMFA, la compañía propuso concesiones aún más severas: la eliminación de las tres cuartas partes de los empleos y recortes salariales más profundos.

Delta, la tercera aerolínea comercial más grande del país, también se amparó en las leyes de quiebra el 14 de septiembre. Dijo que pronto anunciaría recortes de salarios y beneficios, así como despidos “no insignificantes”, e indicó que tal vez eliminaría las pensiones de los jubilados.

Estas aerolíneas siguen los pasos de US Airways y la United, que se han valido de procedimientos de quiebra para imponer enormes recortes de salarios y beneficios.

Steve McFarlane, funcionario nacional de AMFA, dijo en el mitin del 15 de septiembre que menos de 10 mecánicos han cruzado la línea de piquete.

En el acto de solidaridad hablaron varios miembros de la IAM que se han negado a cruzar las líneas de piquete o que han estado promoviendo la solidaridad con la huelga entre otros miembros de su sindicato. La dirección nacional de la IAM no ha apoyado la huelga de los mecánicos y limpiadores.

“Aunque me costó mi matrimonio y no puedo ver a mis hijos, simplemente no podía hacerlo: como sindicalista no podía cruzar la línea de piquete”, dijo a los presentes Aaron Maditch, un miembro de la IAM que ha trabajado siete años en la Northwest.

Karen Shultz, miembro del sindicato de asistentes de vuelo PFAA, anunció que cinco asistentes de vuelo se han negado a cruzar las líneas de piquete. Invitó a la tribuna a numerosos miembros de su sindicato procedentes de Nueva York, Detroit, San Francisco, Honolulu y otras ciudades que hablaron en apoyo a la huelga.

Además hablaron representantes de los sindicatos ferroviarios UTU y BLE, de la unión de empleados públicos AFSCME y del sindicato de carpinteros.

La multitud lanzó ovaciones al ser presentado John Killen, miembro del comité de negociaciones del Local 897 del sindicato automotriz UAW en la fábrica de la Ford en Buffalo, Nueva York. El habló a nombre de la dirección nacional del UAW, que hace poco contribuyó 880 mil dólares en apoyo a los huelguistas.

Al concluir el acto, Ted Ludwig, presidente del Local 33 de AMFA, dijo que había recibido mensajes de e-mail que cuestionaban la decisión de ir a la huelga. “No hay manera de que pudiéramos haber aceptado más abusos. Nuestro lugar se encuentra en la línea de piquete”, dijo. “Si luchamos el tiempo que sea necesario, venceremos y regresaremos al trabajo”.

Después del mitin más de 100 autos formaron una caravana que pasó a lo largo de las líneas de piquete en una de las entradas de mantenimiento de la aerolínea.

El Comité de Solidaridad con los Trabajadores de Northwest en Minneapolis-St. Paul difundió un volante anunciando un evento convocado para el 30 de septiembre para recaudar fondos en apoyo a la huelga. Se celebrará en la sede del Local 789 del sindicato de la industria alimenticia UFCW en el sur de St. Paul.

Tarifas de suscripción y dónde encontrarnos

En la página 2 aparecen las tarifas de suscripción.

El directorio de la página 8 indica dónde hallar distribuidores del *Militant* y de *Nueva Internacional*, así como una gama completa de libros de Pathfinder.

Resistencia boricua durante la II Guerra Mundial

Nacionalistas fueron encarcelados por negarse a luchar por el imperialismo de EE.UU.

(Primera de dos partes)

POR MARTÍN KOPPEL

Este año, el 60 aniversario del fin de la Segunda Guerra Mundial, el *Militant* ha publicado artículos para presentar la verdad sobre ese conflicto internacional y exponer las mentiras que promueven los medios noticiosos capitalistas. Uno de los ejemplos de resistencia al imperialismo norteamericano que se destacaron durante esa guerra fue la lucha de los independentistas puertorriqueños.

Los independentistas rechazaron los llamamientos a subordinar su lucha de liberación nacional a la "unidad" con el "democrático" gobierno en Washington y sus aliados contra un grupo de depredadores imperialistas rivales. Al hacer esto, hicieron frente a casos fabricados y persecución por parte del gobierno estadounidense. El Partido Nacionalista, dirigido por Pedro Albizu Campos, encabezó una campaña para desafiar el servicio militar obligatorio impuesto por Washington durante la guerra. Decenas de boricuas fueron encarcelados por negarse a ser carne de cañón en el ejército de sus opresores coloniales.

A mediados de los años 30, la administración de Franklin D. Roosevelt desató una ola de represión contra el movimiento independentista en Puerto Rico. Al mismo tiempo que se daba un auge de batallas obreras en Estados Unidos, iban creciendo corrientes radicales e independentistas entre el pueblo puertorriqueño en respuesta a las condiciones de depresión económica, agravadas por la superexplotación colonial.

Uno de los punto álgidos de estas luchas fue la huelga cañera de 1934. Traicionados por la cúpula sindical colaboracionista dirigida por el proimperialista Partido Socialista, los trabajadores se dirigieron a Albizu Campos en busca de liderazgo. Albizu aceptó, y habló ante concentraciones de miles de trabajadores azucareros.

En 1936 Albizu Campos y otros altos dirigentes del Partido Nacionalista

fueron arrestados y enjuiciados bajo cargos fabricados de "conspiración para derrocar el gobierno de Estados Unidos", "conspiración para incitar a la rebelión contra Estados Unidos" y "conspiración para reclutar a soldados para luchar contra Estados Unidos". Fueron encarcelados en la prisión federal de Atlanta.

Al año siguiente, la policía disparó contra una manifestación del Partido Nacionalista en la ciudad de Ponce bajo órdenes del general Blanton Winship, el gobernador colonial nombrado por Roosevelt. Por lo menos 20 personas resultaron muertas y 200 heridas en lo que llegó a conocerse como la Masacre de Ponce.

A medida que Washington se apresaba a intervenir en la Segunda Guerra Mundial en nombre de defender la "democracia" contra el fascismo, el FBI incrementó su espionaje y hostigamiento contra los independentistas puertorriqueños, tanto en la isla como en Nueva York.

'Qué democracia?'

Aún con sus dirigentes centrales entre rejas, los nacionalistas lanzaron una enérgica campaña contra la guerra y por la "desobediencia a la imperialista ley del servicio militar obligatorio". Una vez promulgada esa ley en 1940, el partido emitió una declaración en la cual afirmó: "Nosotros somos ardientes defensores de la democracia y estamos dispuestos a dar por ella la vida y hacienda en cualquier momento que sea necesario. Pero cabe ahora pregunta, ¿cuál es la democracia que vamos a defender en Puerto Rico? ¿Es la democracia que mantiene en la cárcel a decenas de nuestros hombres más puros incluyendo al Dr. Pedro Albizu Campos?... ¿Es la democracia que sin el debido proceso asesina ciudadanos en los cuarteles de la policía? ¿O es la democracia que barrió las calles de Ponce con sus ametralladoras, hiriendo a más de doscientas personas y asesinando a veinte, entre hombres, mujeres y niños?"

Si a Puerto Rico no se le otorgaba

la independencia, subrayó la declaración del partido, "no estamos dispuestos a servir en forma alguna para defender una cosa inexistente en nuestra Patria... En tal virtud, los puertorriqueños deben ignorar todo requerimiento imperialista para el servicio militar que quiere imponerse en nuestro país".

Ramón Medina, uno de los presidentes interinos del Partido Nacionalista mientras Albizu estaba preso, pronunció un discurso el 2 de marzo de 1941 donde declaró que la guerra era "una simple disputa imperialista por el predominio del mundo". Según el historiador Ché Paralitici en su libro *No quiero mi cuerpo pa' tambor: El servicio militar obligatorio en Puerto Rico*, Medina afirmó que "la guerra mundial era una entre ladrones". No se trataba "de alianzas con un imperialismo para luchar contra otro. Había que luchar, decía Medina, contra todos los imperialismos".

Al oponerse intransigentemente a la guerra mundial, los nacionalistas hablaban en nombre de una minoría de puertorriqueños. El Partido Popular Democrático, dirigido por Luis Muñoz Marín, que se había alejado de su posición independentista oficial hacia un acomodamiento con el imperialismo, apoyó la guerra de Washington. Absorbió a muchos elementos reformistas en el movimiento independentista.

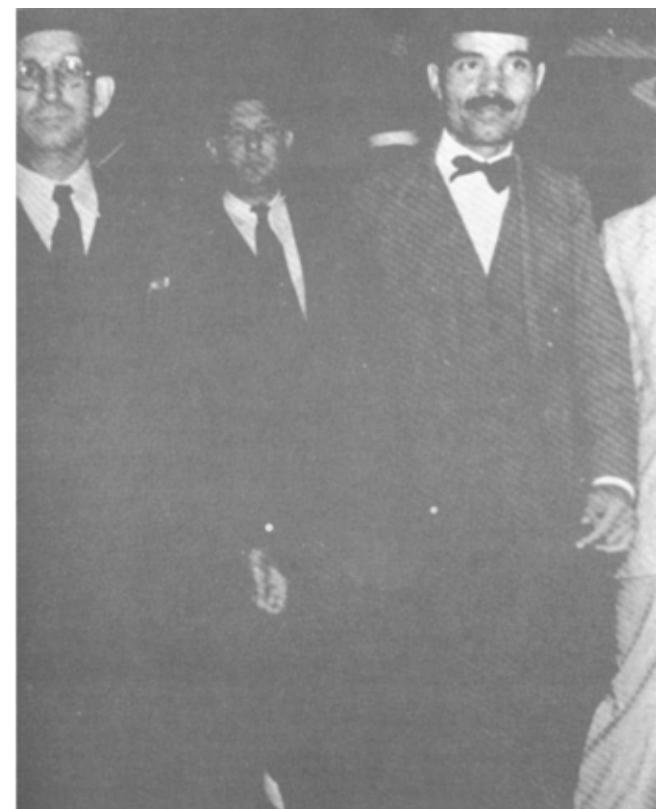
Resistencia al servicio militar

Durante la guerra, 65 mil jóvenes en la isla fueron reclutados a las fuerzas armadas estadounidenses. Muchos protestaron contra la segregación racial institucionalizada con la cual se toparon en el ejército norteamericano, el cual clasificaba a los puertorriqueños como "negros" o "no blancos".

Los habitantes de la isla puertorriqueña de Vieques vivieron en carne propia la "guerra por la democracia" al ser expulsados de sus tierras por la Marina de Guerra norteamericana a partir de 1941. Haría falta seis décadas de lucha para quitar a las fuerzas armadas estadounidenses de esa isla, la cual se utilizó para tiro al blanco y maniobras bélicas.

En el transcurso de la Segunda Guerra Mundial, decenas de jóvenes del Partido Nacionalista se resistieron al servicio militar obligatorio y fueron enjuiciados y encarcelados, entre ellos los altos dirigentes del partido. A medida que una nueva dirección los sustituía, también ellos eran arrestados por organizar la resistencia a la guerra imperialista: tres direcciones sucesivas.

Durante la guerra Albizu Campos recibió visitas de funcionarios del Departamento de Estado norteamericano, quienes prometieron



Pedro Albizu Campos (derecha) y Luis Velásquez del Partido Nacionalista llevados por policía en Puerto Rico a prisión de Atlanta tras juicio por cargos de "conspiración", junio de 1937.

ponerlo en libertad a él y a otros nacionalistas con la condición de que suspendieran todas las actividades independentistas hasta después de la guerra. Los patriotas boricuas rechazaron unánimemente la "oferta" degradante.

Albizu completó su condena. En junio de 1943 fue puesto bajo libertad condicional y excarcelado, y se trasladó a Nueva York, pero siempre rehusó aceptar las condiciones de la libertad provisional, afirmando que el gobierno norteamericano no era suyo. No pudo regresar a casa sino hasta 1947.

Los nacionalistas no fueron los únicos en ser encarcelados por oponerse a la guerra imperialista. En 1941 la administración Roosevelt sentenció a 18 dirigentes del sindicato de camioneros Teamsters en Minneapolis y del Partido Socialista de los Trabajadores bajo cargos fabricados de conspiración para derrocar al gobierno de Estados Unidos "por la fuerza y la violencia". Fue la primera aplicación de la Ley Smith, la notoria "ley de la mordaza".

El *Militant*, que reivindicaba la lucha por la independencia de Puerto Rico, apoyó la campaña por la libertad de los nacionalistas presos. En su edición del 16 de junio de 1945, el periódico socialista entrevistó a uno de los que estaban siendo procesados, Julio Pinto Gandía, ex secretario general del Partido Nacionalista.

"Yo no evado nada", dijo Pinto Gandía al *Militant*. "Sencillamente me niego a pelear como esclavo de una potencia imperialista. Lucharé cuanto sea necesario, pero solamente por la libertad y la independencia de mi pueblo. Sé que hay muchos jóvenes de Puerto Rico en el ejército de Estados Unidos... Ellos piensan que están luchando por la libertad y la democracia. Pero ya aprenderán... que esa clase de lucha comienza en casa".

La segunda parte relatará cómo el Partido Comunista, tanto en Estados Unidos como en Puerto Rico, siguió la línea de Moscú del "Frente Popular", apoyando a Washington en la guerra y exhortando a los puertorriqueños a subordinar la lucha anticolonial al esfuerzo bélico.

Teamsters sindicalizan en Miami

Viene de la portada

independientes en la región. "Nadie en estos momentos está interesado en participar con los Teamsters," afirmó Mercy Torres, presidenta de InterFlorida, entrevistado en la edición de 17 de septiembre del *Miami Herald*.

Dos días más tarde, sin embargo, más de 350 camioneros independientes se habían unido al sindicato, en la mayoría de los casos dejando sus trabajos actuales.

"Es un sacrificio que estamos dispuestos a hacer," dijo a la prensa el chofer Sandro Lerro. "No es nuestra decisión. Es la decisión de las empresas transportistas. Queremos salarios mejores, pero más que eso queremos dignidad y respeto".

Los choferes se manifestaron a la entrada del Puerto de Miami el 19 de septiembre, saludando con bullicio al puñado de camioneros que entraba en el recinto del puerto llevando en sus camiones los adhesivos azules y amarillos del sindicato.

Tres compañías transportistas se inscribieron con el sindicato el 17 y 18 de septiembre. La mayor parte de los patrones espera poder resistir el conflicto con pocas pérdidas.

La campaña de sindicalización en esta ciudad es la lucha más reciente de los camioneros independientes contra bajos salarios, crecientes precios de combustible y otros costos, leyes antisindicales y largos períodos de espera no remunerados.

El 10 de agosto, unos 600 choferes-dueños formaron una caravana de camiones y celebraron una concentración organizada por los Teamsters y el sindicato de estibadores ILA.

Unos 700 camioneros independientes realizaron un paro de casi dos semanas en julio de 2004 en el puerto de Miami. El paro duró hasta que un juez federal les ordenó el cese de la huelga.

La protesta coincidió con una huelga y acciones de los camioneros en los puertos de Newark, Nueva Jersey y Nueva Orleans.